



BEDIENUNGSANLEITUNG

OPERATING INSTRUCTIONS

NOTICE D'UTILISATION

SLG 900

Ladegerät

Charging Unit

Chargeur

Inhalt

1.	Sicherheits- und Warnhinweise	4
2.	Funktionsübersicht	4
3.	Anwendung	5
4.	Bedienelemente	5
5.	Netzanschluss	5
6.	Sender einsetzen	6
7.	LED-Anzeigen	6
8.	Zugentlastung	7
9.	Wandmontage	7
10.	Pflege	8
11.	Technische Daten	8
12.	Bohrschablone für Wandbefestigung	9

Sie haben sich für das Ladegerät SLG 900 von beyerdynamic entschieden.
Vielen Dank für Ihr Vertrauen. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch.

1. Sicherheits- und Warnhinweise

Allgemein

- LESEN Sie die Bedienungsanleitung.
- BEWAHREN Sie diese Bedienungsanleitung auf.
- BEFOLGEN Sie die aufgeführten Bedienungs- und Sicherheitshinweise.

Haftungsausschluss

- Die Firma beyerdynamic GmbH & Co. KG übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt oder Verletzungen von Personen aufgrund unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

Feuchtigkeit / Wärmequellen

- Setzen Sie das Gerät niemals Regen oder hoher Feuchtigkeit aus. Installieren Sie es daher nicht in unmittelbarer Nähe von Swimming Pools, Duschanlagen, feuchten Kellerräumen oder sonstigen Bereichen mit außergewöhnlich hoher Luftfeuchtigkeit.
- Stellen Sie niemals mit Flüssigkeiten gefüllte Gegenstände (z.B. Vasen oder Trinkgläser) auf das Gerät. Flüssigkeiten in den Geräten können einen Kurzschluss verursachen.
- Installieren und betreiben Sie das Gerät auch niemals in unmittelbarer Nähe von Heizkörpern, Beleuchtungsanlagen oder anderen wärmeerzeugenden Geräten.

Anschluss

- Verlegen Sie das Netzkabel stets so, dass es nicht durch scharfe Gegenstände geknickt oder gar durchgetrennt werden kann.
- Nehmen Sie das Gerät bei einem Gewitter oder wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen, vom Netz.
- Verwenden Sie nur von beyerdynamic lieferbares oder empfohlenes Zubehör.
- Nehmen Sie das Gerät bei Beschädigung des Netzkabels nicht in Betrieb.

Laden

- **Laden Sie nie Hand- und Taschensender, wenn sie mit einer normalen Batterie bestückt sind! Explosionsgefahr! In diesem Fall entfallen alle Garantieansprüche.**
- Schalten Sie die Sender vor dem Laden unbedingt aus.
- Ein völlig neuer Akku muss eventuell zwei- bis dreimal geladen und entladen werden, bevor er seine volle Ladekapazität erreicht hat.
- Durch Selbstentladung verlieren Akkus in einem Monat bis zu 20% ihrer Kapazität. Nach längeren Pausen sollte der Sender vor Gebrauch noch einmal geladen werden.
- Vermeiden Sie, die Sender mehrmals kurz hintereinander zu laden. Dies könnte zu einer Fehlermeldung beim Ladevorgang oder zu einer Beschädigung des Akkus durch stetige Überladung führen.
- Werfen Sie verbrauchte Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie diese an den örtlichen Sammelstellen ab.

Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten oder trockenem Tuch.

Service / Reparatur

- Im Innern des Ladegerätes befinden sich keine Komponenten, die vom Anwender gewartet werden können.
- Überlassen Sie alle Service- und Reparaturarbeiten autorisiertem Fachpersonal.

2. Funktionsübersicht

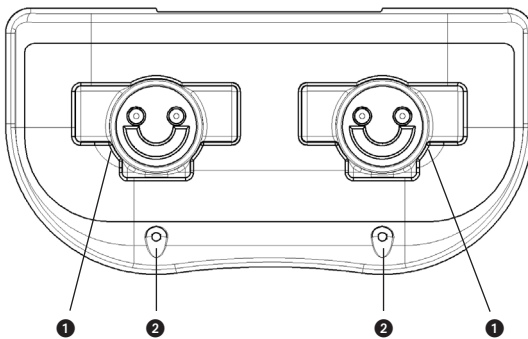
- Getrennte Aufladevorgänge für jeden einzelnen Sender.
- Es können nur Sender bestückt mit NiMH-Akkus geladen werden.

- Der Ladezustand vor Ladebeginn ist ohne Bedeutung.
- Überwachung der Akkuspannung während der gesamten Ladezeit durch einen Microcontroller.
- Spannungsgradientenüberwachung und -delta U-Abschaltung.
- Sicherheitsstufen wie dU-Erkennung, Spannungsgradientenüberwachung und Sicherheitstimer sind integriert.
- Ladezeiten in Abhängigkeit der Kapazität maximal 2 Stunden.
- Zustandsanzeige durch LEDs

3. Anwendung

Das Ladegerät SLG 900 bietet zwei Ladefächer und dient zum Laden der Akkus in den Sendern TS 900 C sowie S 900 C. Die Akkus verbleiben während des Ladens im jeweiligen Sender.

4. Bedienelemente



- ❶ Ladefach für Hand- bzw. Taschensender
- ❷ Ladekontroll-LED

5. Netzanschluss

- Montieren Sie zuerst den entsprechenden Netzsteckereinsatz auf den Netzadapter.
- Schließen Sie den Netzadapter an das Ladegerät und ans Netz an.
- Das Ladegerät verfügt über keinen separaten Ein- und Ausschalter und ist sofort betriebsbereit.

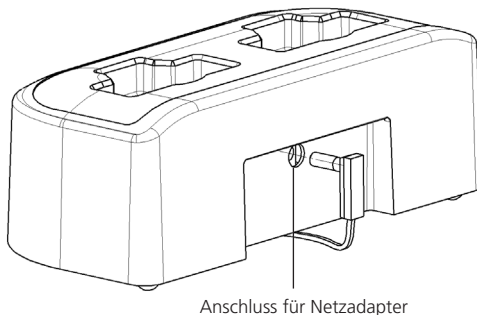
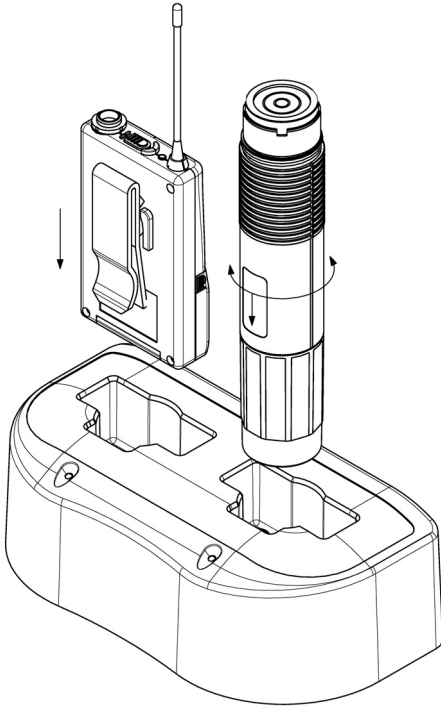


Abbildung mit optionalem Winkelstecker

6. Sender einsetzen

- Setzen Sie die **ausgeschalteten** Sender in die Ladefächer.
Der Handsender muss entsprechend der Zeichnung etwas gedreht werden und mit dem Senderboden im Ladegerät einrasten.
Setzen Sie den Taschensender gemäß der Abbildung in das Ladefach ein.
- Die jeweilige LED zeigt an, ob die Sender korrekt eingesetzt wurden.



7. LED-Anzeigen

Jeder Ladeschacht wird getrennt gesteuert. Die jeweiligen LEDs dienen zur Kontrolle des Ladevorgangs.

LED blinkt grün Akku wird geladen

LED leuchtet dauerhaft grün Ladevorgang beendet

LED leuchtet dauerhaft rot Während des Ladevorgangs ist ein Fehler aufgetreten

Hinweis:

- Wenn die LED dauerhaft rot leuchtet, nehmen Sie die Sender aus dem Ladefach und wiederholen Sie den Ladevorgang nach ca. 15 Minuten. Falls die LED wieder dauerhaft rot leuchtet, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

8. Zugentlastung

- Zur Zugentlastung des Netzkabels können Sie auf der Unterseite des Ladegerätes die mitgelieferte Kabelschelle befestigen. Achten Sie darauf, dass das Kabel von der Kabelschelle zum Stecker im Gerät nicht unter Zug steht, sondern locker ist.

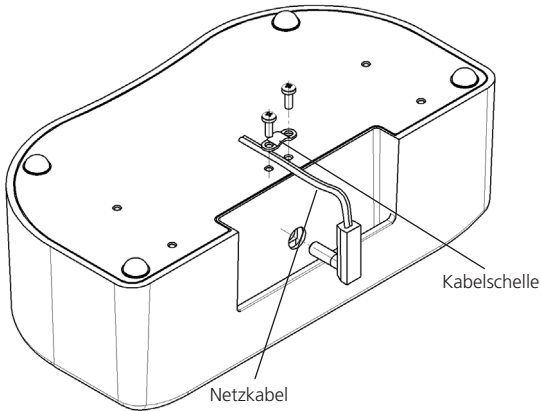
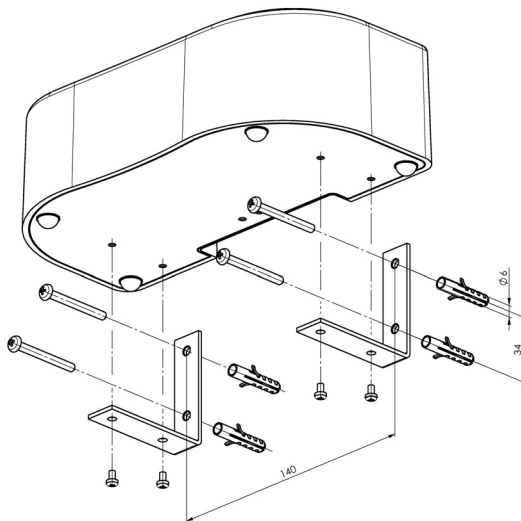


Abbildung mit optionalem Winkelstecker

9. Wandmontage

- **Wichtig:** Für eine Wandmontage müssen Sie den vorhandenen Standardstecker am Netzteil durch einen optionalen, im Fachhandel erhältlichen Winkelstecker ersetzen.
- Mit den mitgelieferten Befestigungswinkeln kann das Ladegerät auch an einer Wand montiert werden.
- Zuerst sollten die Winkel an der Wand befestigt werden und dann das Ladegerät auf den Winkeln.
- Eine entsprechende Bohrschablone finden Sie unter Kapitel „12. Bohrschablone für Wandbefestigung“.
- Zur Vermeidung von Beschädigungen am Ladegerät, empfehlen wir die Verwendung der mitgelieferten Kabelschelle.



10. Pflege

- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
- Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherzustellen, halten Sie die Kontakte frei von Verschmutzungen. Reinigen Sie daher die Ladkontakte gelegentlich mit einem mit Alkohol oder Spiritus befeuchtetem Tuch.

11. Technische Daten

Ladegerät SLG 900

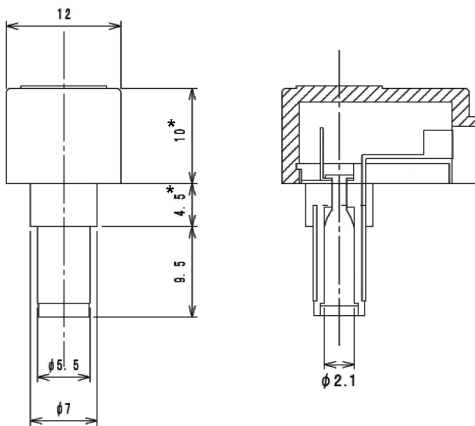
Ladestrom	1000 mA
Ladedauer	max. 2 Std. (je nach Ladezustand des Akkus)
Abmessungen (B x T x H)	210 x 106 x 74 mm
Gewicht (ohne Netzteil)	ca. 900 g
Umgebungstemperatur	0 bis +40 °C

Netzadapter PSU 15/1000

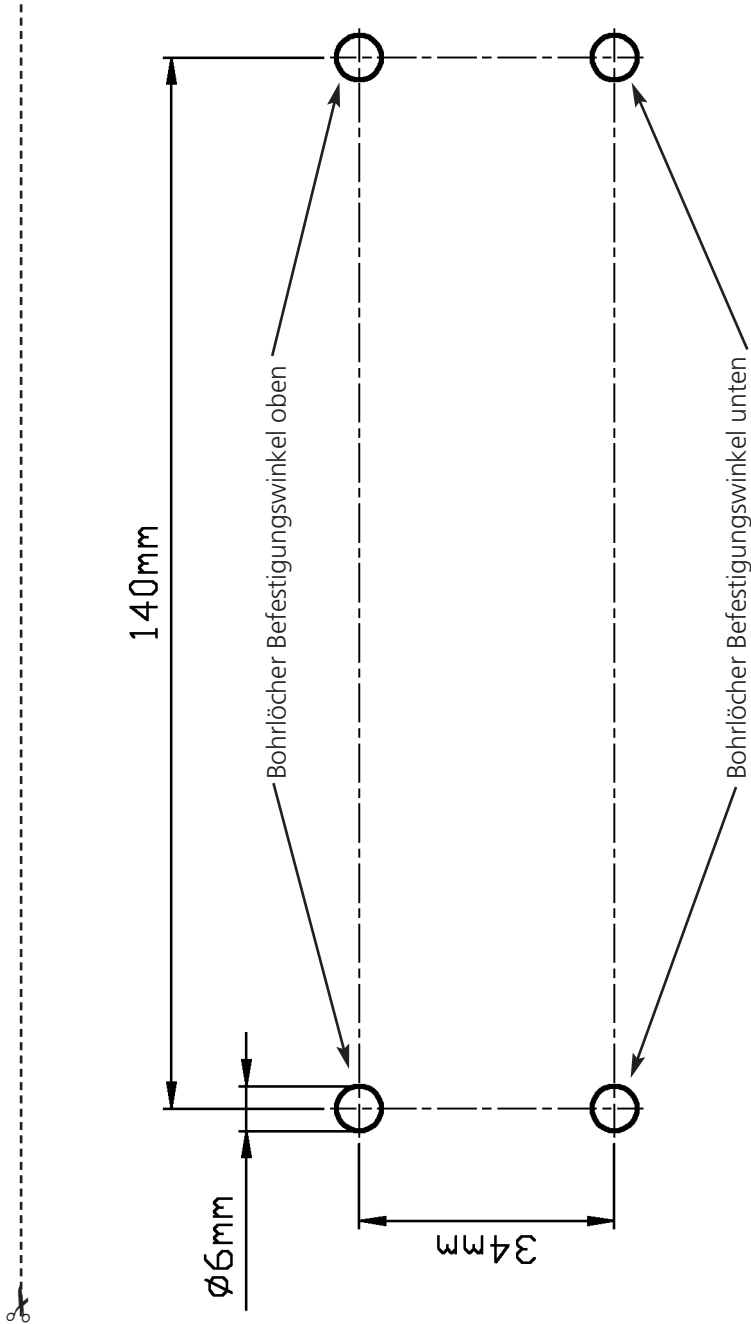
Ausgangsspannung	15 V DC
Strom	1000 mA
Eingangsspannung	100 - 240 V AC 50 / 60 Hz

Abmessungen optionaler Winkelstecker

Steckkontakt Innendurchmesser	2,1 mm
Außendurchmesser	5,5 mm
Kontaktlänge	10 - 11 mm
Gehäusehöhe*	max. 14,5 mm



12. Bohrschablone für Wandbefestigung



Contents

1.	Safety information	12
2.	Functions	12
3.	Application	13
4.	Controls and indicators	13
5.	Power connection	13
6.	How to insert the transmitters	14
7.	LED indicators	14
8.	Strain relief	15
9.	Wall-mounting	15
10.	Maintenance	16
11.	Technical specifications	16
12.	Drilling template for wall-mounting	17

Thank you for selecting the SLG 900 charger from beyerdynamic. Please take some time to read through this manual carefully before using this product.

1. Safety information

General

- READ these instructions.
- KEEP these instructions.
- HEED all warnings and follow all instructions.

Exemption from liability

- beyerdynamic GmbH & Co. KG will not be liable if any damage, injury or accident occurs due to negligent, incorrect or inappropriate operation of the product.

Humidity / heat sources

- Never expose the equipment to rain or a high level of humidity. For this reason do not install it in the immediate vicinity of swimming pools, showers, damp basement rooms or other areas with unusually high atmospheric humidity.
- Never place objects containing liquid (e.g. vases or drinking glasses) on the equipment. Liquids in the equipment could cause a short circuit.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.

Connection

- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Unplug the device during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Do not use the equipment if the power cable is damaged.

Charging

- **Never charge the handheld and backpack transmitter with a normal battery! The battery can explode and destroy the transmitter! In this case all warranty claims are null and void.**
- Always switch off the transmitters before charging the battery.
- A completely new rechargeable battery must be charged two or three times to achieve its full capacity.
- Rechargeable batteries lose 20% of their capacity within one month. If the transmitter is not used for some time, recharging the battery is recommended.
- Avoid recharging the batteries inside the transmitters several times in a quick succession. This could create an error while charging or damage the rechargeable battery.
- Do not throw used batteries into the domestic rubbish, but hand them in to local collection points.

Maintenance

- Only clean the equipment with a dry cloth.

Trouble shooting and servicing

- Do not open the equipment without authorisation. You could receive an electric shock. No user serviceable parts inside.
- Refer all servicing to qualified service personnel.

2. Functions

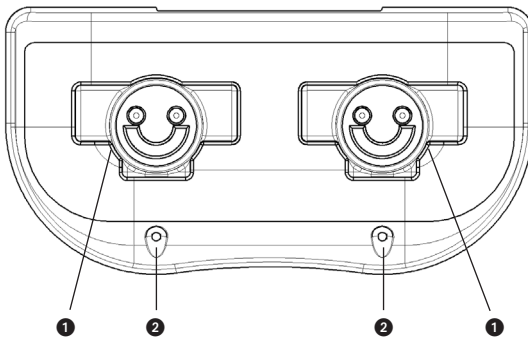
- Separate charging of each rechargeable battery.
- Transmitters with a NiMH battery can be charged only.
- The charging status before start of charging is irrelevant.
- A microcontroller monitors the battery voltage during the complete charging time.

- Supervision of voltage gradient and disconnection of delta U.
- Significance levels are integrated such as dU-recognition, supervision of voltage gradient and safety timer.
- Charging time depending on capacity: maximum 2 hours.
- Status display via LEDs

3. Application

The SLG 900 charger provides two charging compartments for charging the rechargeable batteries inside the TS 900 C and S 900 C transmitters. The rechargeable batteries remain inside the transmitters while charging.

4. Controls and indicators



- ① Charging compartment for handheld or beltpack transmitter
- ② Charging control LED

5. Power connection

- Mount the appropriate power plug to the power adaptor.
- Connect the power adaptor to the charger and to the mains.
- The charger provides no separate on/off switch and will start up automatically.

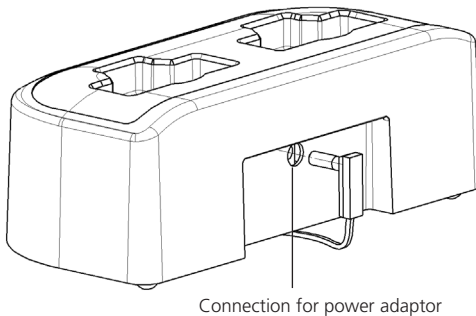
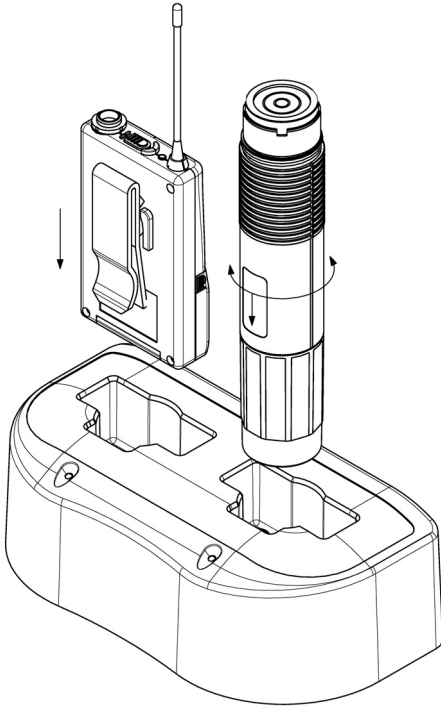


Illustration with an optional right-angle plug

6. How to insert the transmitters

- Put the **switched off** transmitters into the charging compartments. Turn the handheld transmitter slightly as shown in the drawing. The bottom of the transmitter must lock in place.
- Put the backpack transmitter into the charging compartment as shown in the drawing.
- The appropriate LED will display if the transmitter has been inserted correctly.



7. LED indicators

Each charging compartment is controlled separately. The appropriate LEDs indicate the charging process.

- LED will flash green battery is being charged
- LED illuminates green battery is fully charged
- LED illuminates red an error has occurred during charging

Note:

- When the LED is permanently illuminated red, remove the transmitter from the charging compartment and repeat the charging process after 15 minutes.
- If the LED is still illuminated red, please contact your beyerdynamic dealer.

8. Strain relief

- For a strain relief of the power cable you can mount the supplied cable clip at the bottom of the charger. Make sure the cable between cable clip and connection for the power cable is not under strain, but loose.

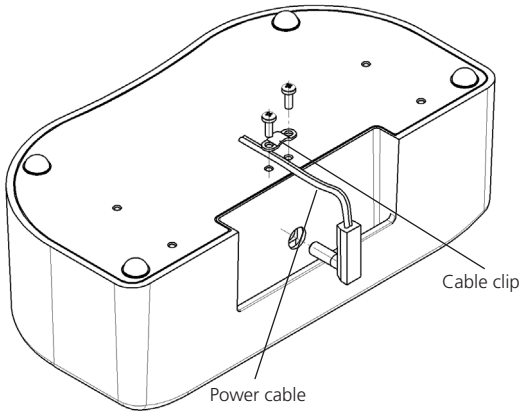
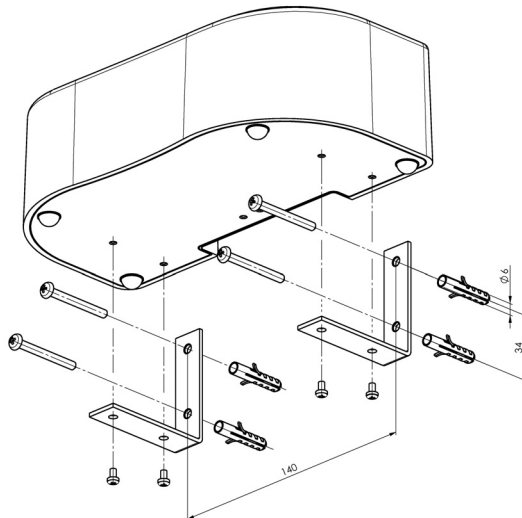


Illustration with an optional right-angle plug

9. Wall-mounting

- **Warning:** For wall-mounting you must replace the standard connector of the power adaptor by an optional right-angle plug available at specialist dealers.
- By using the supplied mounting brackets you can mount the charger to a wall.
- First mount the brackets to the wall and then the charger onto the brackets.
- You will find an appropriate drilling template in chapter 12. "Drilling template for wall-mounting".
- To avoid damage to the charger, we recommend using the supplied cable clip.



10. Maintenance

- For cleaning use a dry cloth.
- To ensure a proper function of the charger keep the contacts clean. Use a cloth moistened with alcohol or spirits to clean the charging contacts from time to time.

11. Technical specifications

SLG 900 charger

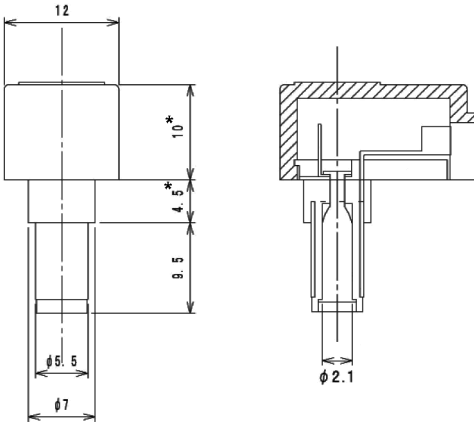
Charging current 1000 mA
 Time of charge max. 2 hrs. (depending on the charging state of the battery)
 Dimensions (W x D x H) 210 x 106 x 74 mm
 Weight (without power adaptor) approx. 900 g
 Ambient temperature 0 to +40 °C

PSU 15/100 power adaptor

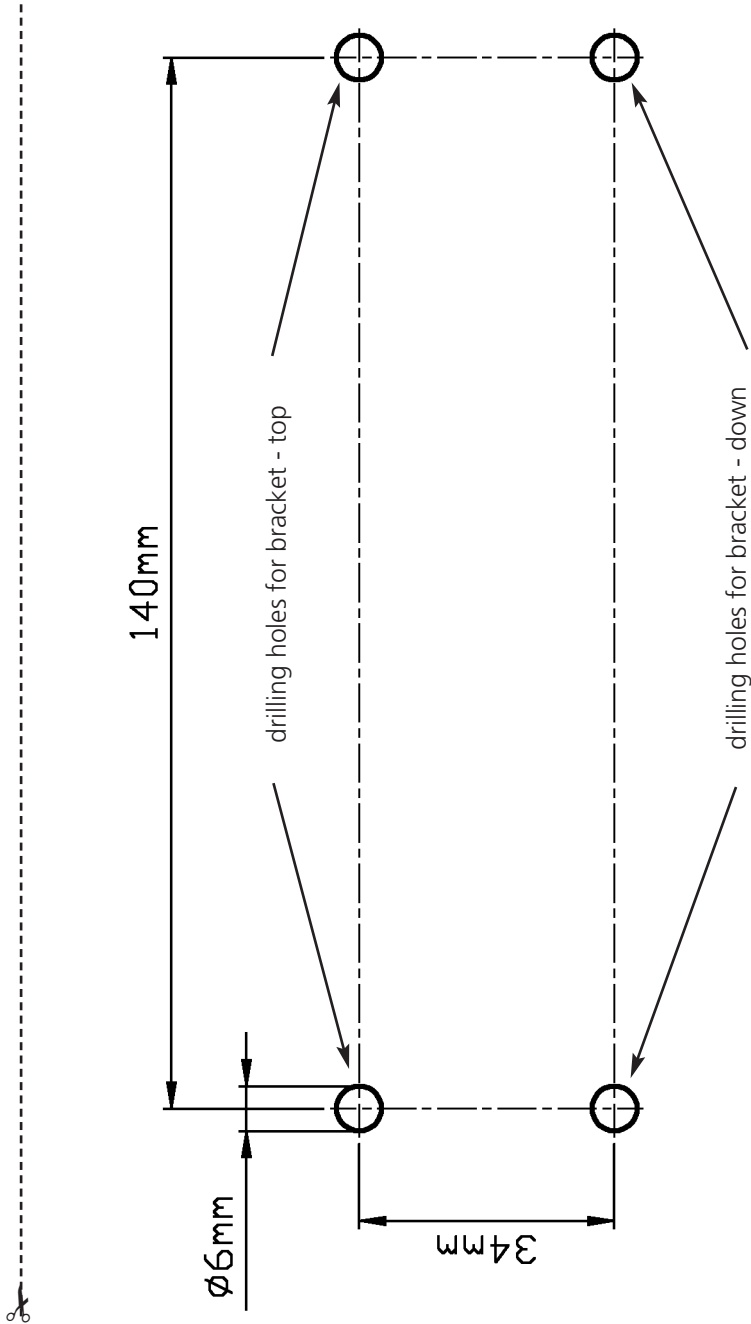
Output voltage 15 V DC
 Current 1000 mA
 Input voltage 100 - 240 V AC 50 / 60 Hz

Dimensions of an optional right-angle plug

Inner diameter of plug contact 2.1 mm
 Outer diameter 5.5 mm
 Contact length 10 - 11 mm
 Housing height* max. 14.5 mm



12. Drilling template for wall-mounting



Sommaire

1.	Avertissements et instructions de sécurité	20
2.	Aperçu des fonctions.	20
3.	Application	21
4.	Éléments de commande	21
5.	Connexion au secteur	21
6.	Mise en place des émetteurs	22
7.	Témoins DEL	22
8.	Anti-traction	23
9.	Montage mural	23
10.	Entretien	24
11.	Spécifications techniques.	24
12.	Gabarit de perçage pour montage mural.	25

Vous avez opté pour le chargeur SLG 900 de beyerdynamic.

Nous vous remercions de votre confiance. Veuillez lire attentivement ces informations avant la mise en service du produit.

1. Avertissements et instructions de sécurité

Généralités

- Veuillez LIRE la notice d'utilisation.
- CONSERVEZ cette notice d'utilisation.
- Veuillez SUIVRE les instructions d'utilisation et de sécurité.

Non-responsabilité

- La société beyerdynamic GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages sur le produit ou de blessures sur des personnes dus à une utilisation négligente, incorrecte ou contraire aux fins indiquées par le fabricant.

Humidité / Radiateurs

- N'exposez jamais l'appareil à la pluie ou à forte humidité. Ne l'installez jamais à proximité directe de piscines, douches, caves humides ou autres zones présentant une humidité d'air exceptionnellement élevée.
- Ne jamais poser de récipient contenant un liquide (p.ex. vase, verre) sur l'appareil. Tout liquide pénétrant dans l'appareil peut en effet provoquer un court-circuit.
- N'installez jamais et ne faites jamais fonctionner l'appareil à proximité directe de radiateurs, d'installations d'éclairage ou autres appareils dégageant de la chaleur.

Raccordement

- Posez le câble secteur de façon à ce qu'il ne soit pas courbé, voire coupé pas des objets coupants.
- Débranchez l'appareil lors d'orages ou d'une non-utilisation prolongée.
- N'employez que des accessoires recommandés et pouvant être livrés par beyerdynamic.
- N'utilisez pas l'appareil en cas d'endommagement du câble secteur.

Chargement

- **Ne chargez jamais d'émetteurs portables ou de poche si ces derniers sont équipés d'une pile normale ! Risque d'explosion ! Dans ce cas vous perdrez vos droits de garantie.**
- Veuillez impérativement éteindre les émetteurs avant le chargement.
- Un accumulateur neuf doit éventuellement être chargé deux à trois fois avant d'atteindre sa pleine capacité de chargement.
- Par autodécharge, les accumulateurs perdent en un mois jusqu'à 20% de leur capacité. En cas de non-utilisation prolongée, veuillez recharger l'émetteur avant sa mise en service.
- Evitez de recharger les émetteurs successivement à intervalles rapprochés. Un message d'erreur pourrait sinon s'afficher lors du chargement ou l'accu pourrait être endommagé suite à une surcharge constante.

Nettoyage

- Nettoyez l'appareil uniquement à l'aide d'un chiffon sec ou légèrement humidifié. N'utilisez jamais de solvants. Ces derniers peuvent endommager le dessus de l'appareil.

Dépannage

- L'intérieur du chargeur ne contient aucun composant susceptible d'être entretenu par l'utilisateur.
- Veuillez confier tous travaux de dépannage à un personnel agréé.

2. Aperçu des fonctions

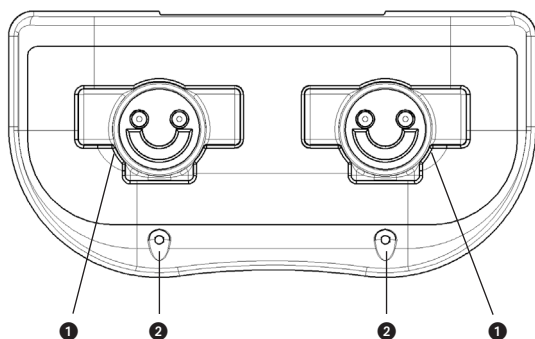
- Chargement séparé pour chacun des émetteurs.
- Uniquement approprié pour le chargement d'émetteurs équipés d'accus NiMH.
- Le statut de chargement avant chargement est sans importance.

- Contrôle de la tension des accumulateurs tout au long du chargement grâce à un microcontrôleur.
- Surveillance des gradients de tension et interruption de charge -dV.
- Seuils de sécurité intégrés tels que détection du delta V négatif, surveillance des gradients de tension et minuterie.
- Selon la capacité, temps de chargement de 2 heures maximum.
- Affichage du statut via témoins DEL.

3. Application

Le chargeur SLG 900 comprend deux compartiments de chargement et sert au chargement des accumulateurs des émetteurs TS 900 C et S 900 C. Durant le chargement, les accu ne sont pas retirés de l'émetteur respectif.

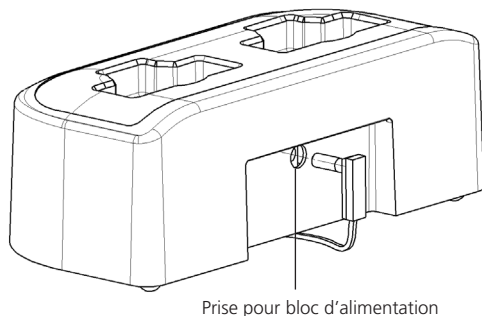
4. Éléments de commande



- ① Compartiment de chargement pour émetteur portable ou de poche
- ② DEL de contrôle de chargement

5. Connexion au secteur

- Tout d'abord attachez le connecteur propre au bloc d'alimentation.
- Reliez le bloc d'alimentation fourni au secteur et au chargeur.
- Le chargeur est doté d'un interrupteur de marche/arrêt et peut être immédiatement mis en service.

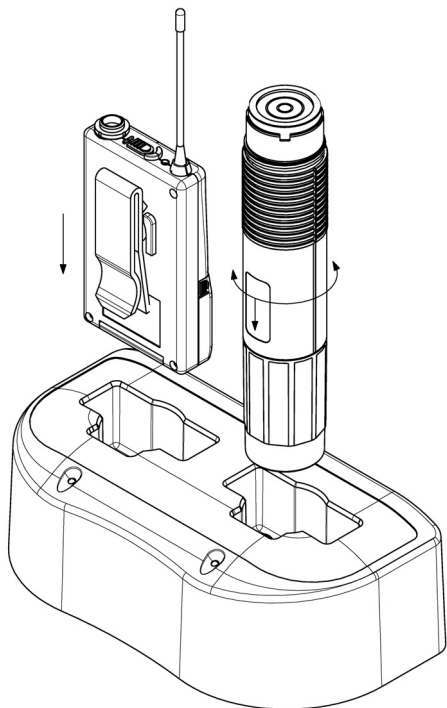


Prise pour bloc d'alimentation

Illustration avec une fiche d'angle optionnelle

6. Mise en place des émetteurs

- Insérez les émetteurs **éteints** dans les compartiments de chargement. L'émetteur portable doit, conformément à l'illustration, être légèrement tourné, le fond de l'émetteur doit s'enclencher dans le chargeur.
Insérez l'émetteur de poche dans le compartiment de chargement conformément à l'illustration.
- Le témoin DEL respectif indique si les émetteurs ont correctement été mis en place.



7. Témoins DEL

Chaque compartiment de charge est piloté séparément. Les témoins de contrôle lumineux indiquent le statut de chargement.

DEL verte clignote accu en cours de chargement

DEL verte allumée en permanence chargement terminé

DEL rouge allumée en permanence erreur durant le chargement

Note:

- Si la diode de contrôle rouge est allumée en permanence, retirez les émetteurs de leur compartiment puis répétez le chargement au bout de 15 minutes environ. Si la diode s'allume de nouveau en rouge, contactez votre revendeur spécialisé.

8. Anti-traction

- Pour éviter une traction du câble secteur, vous pouvez fixer sur le dessous du chargeur le collier anti-traction fourni. Veillez à ce que le câble ne soit pas tendu entre le collier de câble et la prise située sur l'appareil, mais reste lâche.

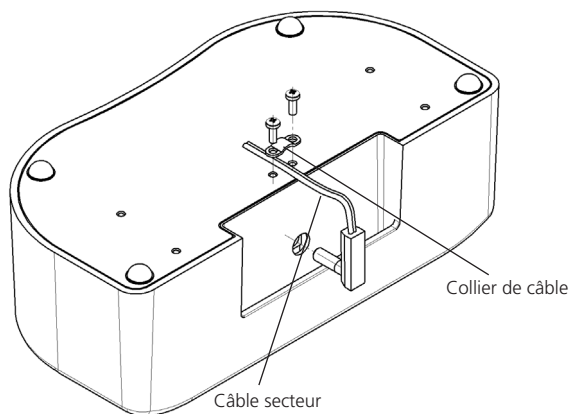
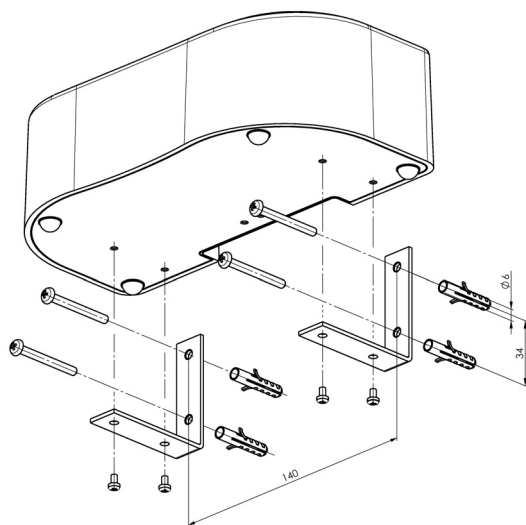


Illustration avec une fiche d'angle optionnelle

9. Montage mural

- **Important:** Pour le montage mural vous devez remplacer la fiche standard du bloc d'alimentation par une fiche d'angle optionnelle disponible dans magasins spécialisés.
- Les équerres de fixation fournies permettent un montage mural du chargeur.
- Veuillez tout d'abord fixer les équerres au mur puis le chargeur sur les équerres.
- Pour vous aider, vous trouverez au Chapitre « 12. Gabarit de perçage pour montage mural » un gabarit de perçage correspondant.
- Pour éviter tout endommagement du chargeur, nous recommandons d'utiliser le collier pour câble fourni.



10. Entretien

- Nettoyez le chargeur à l'aide d'un chiffon sec uniquement.
- Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, veillez à ce que les contacts restent propres.
Nettoyez régulièrement ces derniers à l'aide d'un chiffon humidifié d'alcool dénaturé.

11. Spécifications techniques

Chargeur SLG 900

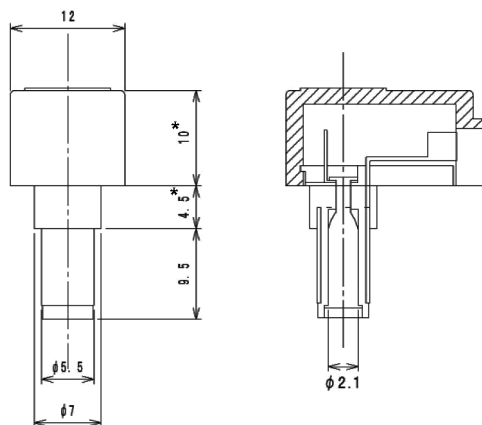
Courant de chargement	1000 mA
Durée de chargement	2 heures max. (selon état de chargement de l'accu)
Dimensions (l x P x H)	210 x 106 x 74 mm
Poids (sans bloc d'alimentation)	env. 900 g
Température ambiante	0 to +40 °C

Bloc d'alimentation PSU 15/1000

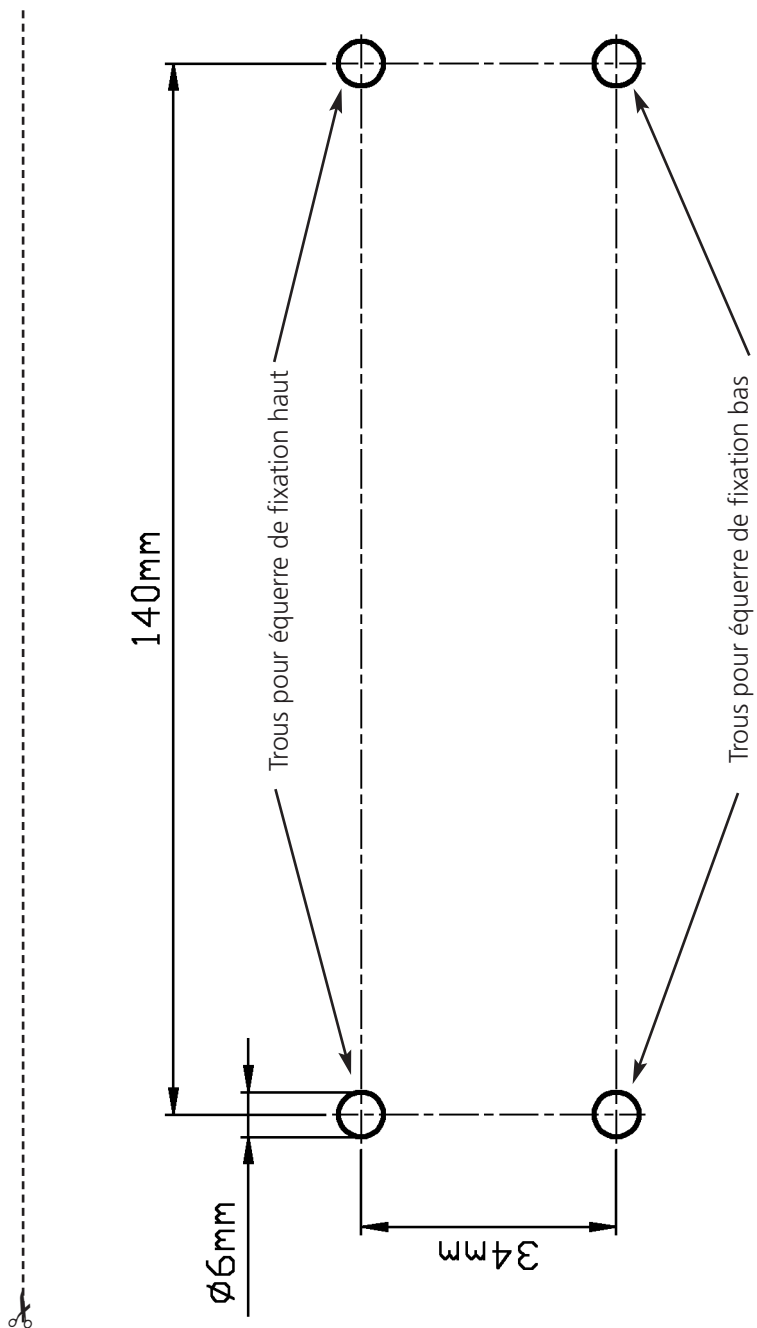
Tension de sortie	15 V DC
Courant	1000 mA
Tension d'entrée	100 - 240 V AC 50 / 60 Hz

Dimensions fiche d'angle optionnelle

Diamètre intérieur du contact mâle	2,1 mm
Diamètre extérieur	5,5 mm
Longueur du contact	10 - 11 mm
Hauteur de boîte*	max. 14,5 mm



12. Gabarit de perçage pour montage mural



**EC-DECLARATION
OF
CONFORMITY**

**Application of
Council directive:**

2004/108/EC
Electromagnetic Compatibility

2006/95/EC
Low Voltage Directive

**Standards to which
Conformity is declared:**

EN 61 000-6-1 Immunity
EN 61 000-6-3 Emission
EN 60 065 Safety

Manufacturer's Name:

beyerdynamic GmbH & Co. KG

Manufacturer's Address:

Theresienstrasse 8, 74072 Heilbronn, Germany

Type of Equipment:

Charging Device

Model Numbers:

SLG 900

I, the undersigned, as an employee of beyerdynamic, hereby declare that the equipment specified conforms to the above Directive and Standards.

Manufacturer's signature:



Full Name:

Ulrich Roth

Date:

1st January 2008

Position:

Director of R&D

beyerdynamic))))

beyerdynamic GmbH & Co. KG
Theresienstr. 8 | 74072 Heilbronn – Germany
Tel. +49 (0) 7131 / 617 - 0 | Fax +49 (0) 7131 / 617 - 204
info@beyerdynamic.de | www.beyerdynamic.com

Weitere Vertriebspartner weltweit finden Sie unter www.beyerdynamic.com
For further distributors worldwide, please go to www.beyerdynamic.com

